

Thème de l'Année 2020 – 2021

« *C'étaient nos souffrances qu'il portait* »

(Isaïe 53,4)

### Editorial international

### Un Mystère qui porte le monde

Le roi David danse de joie devant l'arche du Seigneur. Son cœur est transporté par la présence de son Dieu. Avouons que nous ne sommes pas toujours dans les mêmes dispositions. La souffrance qui nous entoure est souvent bien lourde et elle nous empêche de nous réjouir... même si la joie de notre foi nous habite profondément.

Sainte Bernadette, lors des apparitions de Lourdes, nous le fait bien comprendre sans le savoir. En effet, au cours de sa première rencontre avec Marie, elle porte la main à sa poche et y saisit un chapelet. Elle essaye de faire le signe de la croix avec la croix de son chapelet et n'y parvient pas: « Je ne pus pas porter ma main au front: elle m'est tombée. » Son chapelet était-il devenu soudainement trop lourd? L'histoire ne le dit pas.

فرق الوردية تأمل في نصوص الإنجيل برفقة العذراء مريم

برنامج صلاة فرق الوردية لشهر تشرين الأول 2020 العدد 457

موضوع تأملنا السنوي اعتبارًا من هذا الشهر - شهر أيلول 2020 -  
ولغاية شهر آب 2021 هو:

**« لقد حمل هو آلامنا واحتمل أوجاعنا فحسبناه مصابًا مضرورًا من الله »**

**ومذللًا** (اشعيا 53:4)

الافتتاحية الخاصة بفرق صلاة الوردية – التنظيم الدولي

**المسيح سرُّ يحمل خطايا العالم كله**

رقص الملك داود أمام تابوت عهد الرب، من شدة فرحه عند وصوله إلى اورشليم. هاج قلبه وارتعب من حضور إلهه. لنعلن صراحةً ألا يكون هذا حالنا في كثير من الاحوال المشابهة التي قد تواجهنا لنحياتها. إن الآلام والأوجاع التي تحيط بنا او التي نحملها على ظهورنا غالبًا ما تكون ثقيلة للغاية فتمنعنا عن الفرح وتبعد عتًا البهجة والسرور؛ وحتى إن كان إيماننا متجذرًا في أعماقنا.

هذا ما نتعلمه من القديسة برناديت ومن دون علمها، حيث واقعيًا أثناء أول ظهور العذراء لبرناديت في لورد والفرح الذي تتعمت به، ادخلت هذه الأخيرة يدها في جيبها لتلمس صليب مسبحتها وترفعه إلى جبهتها لترسم علامة الصليب شعرت بثقل يدها ولم تستطع إتمام ما ارادت عمله بسبب سقوط يدها مع المسبحة في قعر جيبها. حينذاك خاطبت العذراء قائلة: "أني لا أستطيع أن ارفع يدي إلى جبهتي، إنها سقطت في قعر جيبي دون ارادتي". فهل يا ترى السبب هو ان أصبحت مسبحتها فجأة ثقيلة جدًا؟ التاريخ لا يُخبرنا بذلك.

Pourtant, comme il est lourd, souvent, notre chapelet. Chaque grain porte son poids de prière joyeuse, lumineuse, douloureuse et glorieuse. Le Mystère que nous méditons chaque jour, personnellement, porte tant d'intentions, tant de visages et de vies. Il porte le monde! Il n'est donc pas étonnant qu'il pèse parfois sur notre cœur et nos pensées.

Mais l'histoire de Bernadette ne s'arrête pas là. Elle va finalement pouvoir porter la main à son front avec le chapelet... quand la Dame fait de même. Le poids de la peine et de la souffrance est bien moindre quand Marie le porte avec nous et le présente à son Fils.

La méditation de notre Mystère porte le monde. Ce poids, nous ne pouvons pas le porter seuls. C'est Jésus par Marie qui le portera pour nous et avec nous.

Beau mois du Saint Rosaire à chacun. Que nos dizaines quotidiennes portent le monde, partout dans le monde ! Alors la joie de David sera la nôtre.

*Fr. Louis-Marie Ariño-Durand, o.p. Aumônier international*



**Croire et comprendre**

**Vivre la mission avec la Chaise du Prochain**

هذا ما نشعر به نحن أيضًا في غالب الأحيان عندما نحس ثقل مسيحتنا التي نحملها للصلاة. إنَّ لكل حبة من حبَّاتها ثقل معين ونحن نصلي ابياتها مبتدئين بأسرار الفرح والحزن فالنور وأخيرًا المجد. يوميًا كل واحد منا يصلي أحد الأبيات ويتأمل احداً. صلاتنا هذه تكون على نياتنا الشخصية الكثيرة ولأشخاصٍ نحددهم ومن أجل حياتهم. فصلاتنا هي من أجل العالم كله حاملة اثقال الذنوب والخطايا. فلا عجب إذًا، إنَّ شعرنا بثقلها الجسيم الذي تشعر به قلوبنا وضمائرنا الذي لا تستطيع الاستمرار في حملها!

الحديث عن برناديت لا يتوقف عند هذا الحد... إنها ستوفق في الأخير من رفع يدها وترسم علامة الصليب والمسبحة ملتفة حول أصابع يدها. عندما شاركت العذراء مريم برناديت في الصلاة، خفت ثقل الألم والوجع لأن العذراء أخذت تشارك برناديت في حمل الاثقال فتخفف اوزانها. وهذا هو فعلاً ما يحصل معنا عندما نصلي وتكون العذراء مريم مرافقتنا فتقدم صلاتنا لابنها.

صلاتنا وتأمّلنا للسّر الخاص بنا يوميًا مشاركة فعلية لحمل اثقال العالم التي يتعذر علينا حملها لوحدنا. هناك سيكون الرب يسوع الذي سيهرع لعوننا فيحمل أثقالنا ويخفف معاناتنا من خلال رجاء وصلاة والدته.

كم جميل أنت يا شهر تشرين الأول من كل سنة! إنك الشهر المخصص لصلاة الوردية التي تحبها مريم العذراء وتريدنا أن نصليها بتواتر وإيمان على مختلف النيات. بصلاتنا الوردية اليومية، سنحيا في فرح دائم يشبه فرح داود عندما رقص أمام تابوت العهد الذي يُشير إلى حضور الله بين أبناء شعب اسرائيل.

الأخ الراهب لويس – ماري آرينو- دويران

من رهبنة الأخوة الواعظين، المرشد العام لفرق صلاة الوردية - التنظيم الدولي

**لنؤمن أولاً ثم لنذكر**

**لنحيا مهام الرسالة الموكلة إلينا ونحن نتأمل كرسي قريتنا الخالي**

Faire partie d'une équipe du Rosaire, c'est vivre l'Évangile avec Marie: dans le Christ, notre vie se transforme, se construit, en présence de Marie.



Ce trésor vécu au sein de l'équipe, nous avons à le partager. Ne le gardons pas pour nous seuls, mais offrons-le à tous ceux qui désirent retrouver un cœur apaisé. Beaucoup de personnes autour de nous attendent, sans en être vraiment conscientes, un geste de notre part.

Depuis quelques années, notre Mouvement nous invite à mettre autour de la table de notre rencontre mensuelle de mai (mois de Marie) et d'octobre (mois de la mission) la Chaise du Prochain. Et ce jour-là, au moment des intentions de prière, nous prions particulièrement pour la personne que le Seigneur va nous envoyer et qui va rejoindre notre équipe.

### Le prochain, qui est-ce?

Nous connaissons tous le commandement: « Tu aimeras le Seigneur ton Dieu, de tout ton cœur, de toute ton âme, de toute ta force et de tout ton esprit ; et ton prochain comme toi-même ». Ce commandement sert de point de départ à la parabole du Bon Samaritain lorsque le légiste demande à Jésus de lui expliquer qui est son prochain (Luc 10,25-37). Et la fameuse finale de Jésus qui pose la question au légiste: « Lequel de ces trois, à ton avis, s'est montré le prochain de l'homme tombé aux mains des brigands? » Il dit: « Celui-là qui a exercé la miséricorde envers lui ». Donc notre chaise supplémentaire a quelque chose à voir avec un acte de miséricorde envers quelqu'un qui n'est pas là!

إنَّ معنى أن يكون أحدنا عضوًا في إحدى فرق صلاة الوردية هو أن نحيا وفق التعاليم الإنجيلية وأن تكون العذراء مريم رفيقتنا في حياتنا تلك: أي أن نحياها في المسيح: عندئذٍ ستتغير حياتنا، وسيكون بناؤها دومًا بحضور امنا العذراء مريم.

بذلك سيحتم علينا واجبنا أن نجعل الكنز الذي سنحيا ضمن فضائه في اطار تنظيم فرقنا ان نتقاسم نعمه مع رفاقنا في الفرقة، اي علينا ان لا نحفظه لأنفسنا فقط، فنقدم نعمه مجانًا وبمحبة لكل من يتمنى ان يكون له قلبًا هادئًا ومرتاحًا. كما علينا ان لا ننسى ان هناك كثيرًا من الناس حولنا ينتظرون دون دراية تحركًا من جانبنا يدعوهم لينضموا إلى فرقنا.

منذ عدة سنوات، تدعوننا حركتنا، فرق صلاة الوردية، الى وضع كرسي القريب حوالي مائدة اللقاء الشهري لشهر أيار (الشهر المخصص لمريم العذراء) وشهر تشرين الأول (الشهر المخصص للرسالة). وفي هذا اليوم، وعند وصولنا في الصلاة الى فقرة الطلبات، نصلي وبصورة خاصة من أجل الشخص الذي سيرسله الرب والذي سينظم الى فريقنا.

من هم هؤلاء الناس الكثيرون الذي غالبًا ما نصف كل واحد منهم بـ "قربينا"؟

نحن نعرف جيدًا الوصية التي اشار إليها يسوع عندما سأله عالم الشريعة ما يجب عليه ان يفعله ليخلص، فأعطاه مثل السامري الصالح؛ الذي نصه بعد محاوره قصيرة ما يلي: "أحبب الرب إلهك من كل قلبك، وكلّ نفسك، وكلّ قوتك، وكلّ ذهنك، وأحبب قريبك حبك لنفسك". هذا النص كان نقطة الانطلاق في المحاوره والتي انتهت بسؤال عالم الشريعة ليسوع: "من قربي؟" عندئذٍ اعطى يسوع مثل السامري دون ان يجيب عالم الشريعة ثمّ أضاف يسأل هو العالم: "إنه السامري الذي قام بواجبه الإنساني فرحمه واعتنى به وأخذه إلى فندق ودفع مبلغًا سلفًا للعناية به ووعده بدفع أي مبلغ قد يزيد على ما قدمه سلفًا. إذًا، علينا نحن أيضًا ان نعتبر الكرسي الإضافي والخالي من الشاغل في لقائنا اليوم، كرسيًا إضافيًا أعدناه لقريب غائب لا

## La Chaise du Prochain, c'est quoi?

**Une chaise vide!** Ce vide n'est pas un simple vide. C'est un vide symbolique qui manifeste une présence/absence, un peu comme dans nos cathédrales la présence de l'évêque est toujours signifiée, même s'il n'est pas là, par la cathèdre vide. Personne ne peut s'y asseoir hormis l'évêque lui-même. Les autres prêtres président sur un autre siège.



C'est une chaise préparée dans l'attente de quelqu'un qui n'est pas là mais qui pourrait, qui pourra être là un jour. Comme autrefois une assiette était toujours disponible dans les fermes de nos campagnes pour accueillir un mendiant, un passant qui demandait un peu de pain.

**Une chaise non occupée pour casser le cercle de notre rencontre mensuelle:** Vous savez, le cercle c'est bien, c'est sympa, c'est fraternel. Mais le cercle peut être un piège car il risque d'enfermer. On risque de ne plus voir ce qui est autour de nous comme un groupe qui fait cercle autour d'un feu et qui ne peut plus voir d'autres visages que ceux qui font partie du groupe. Et quel problème pour celui qui voudrait rejoindre le groupe pour se trouver une place! Par quel bout prendre le cercle qui par définition n'a pas de bout? Comment alors entrer dans le cercle? La Chaise du Prochain marque la brèche, la porte par laquelle il est possible d'entrer dans le groupe.

**Une chaise non occupée donc pour nous rappeler que l'équipe que nous formons ne peut se contenter du souhait si répandu du « vouloir rester entre nous ».** Elle nous rappelle que notre équipe doit au

نعرهه ولكننا نحبه ومستعدين لنخدمه مجاناً عن محبة خالصة!

سؤالنا الآن هو إلى ماذا يُشير هذا الكرسي الخالي من الشاغل؟

فراغ الكرسي الذي أشرنا إليه في أعلاه لا يعنى الفراغ بمعناه ومفهومه البسيط، ذلك لأن هذا الفراغ هو فراغ رمزي ويشير إلى غياب / حضور شخص منتظر ليشغله ولا حق لأي آخر ان يجلس عليه. علينا ان ننظر إلى موقع هذا الكرسي كنظرنا إلى موقع كرسي الأسقف في كنيسة المركزية - الكاتدرائية. غالباً ما يكون هذا الكرسي خالياً ولكنه في الوقت ذاته يؤكد لنا حضور الاسقف الغائب، ولا حق لأحد الجلوس عليه باستثناء الاسقف او المطران الراعي الأصيل للمنطقة. أما الكهنة تحت سلطته فلهم كراسي ومواقع خاصة بهم.

فإعداد هذا الكرسي قد تمّ انتظاراً لجلوس شخصي غير موجود حالياً ولكن من الممكن حضوره في أي وقت يراه هو نفسه ضرورياً. كانت العادة في قرانا في الماضي أن بوضع صحن إضافي وكرسي فارغين عند تحضير المائدة لوجبة طعام الأسرة، كان هذا الاجراء يحصل في ريفنا المضيف لاستقبال فقيرٍ أو عابر سبيل بحاجة لقليل من الطعام.

هدف وجود الكرسي الفارغ ضمن حلقة لقائنا الشهري هذا هو لإغنائنا بعنصرٍ جديد يُزيد شدة اخوتنا وتعاوننا مع بعضنا وبدونه ستبقى حلقتنا منغلقة على نفسها، وأيضا قد يغلق عيوننا فلا نستطيع ان نرى ما يدور حولنا فنصبح حلقة من الناس تحيط موقد نارٍ لا تري وجوهاً اخرى سوى تلك الحاضرة معها ضمن الحلقة. حينئذٍ سيواجه من يريد ان يلتحق بنا وينضم إلى صفوفنا مشكلة عدم القدرة ليجد له مكاناً يجلس فيه ضمن حلقتنا. إنه سيحتار في العثور على بداية الحلقة، مبدئياً ليس للدائرة - المتمثلة بالحلقة - بداية ولا نهاية. إذاً ما العمل وكيف يمكن اختراق الحلقة والدخول ضمنها؟ كرسي القريب الشاغل سيكون الدليل لنقطة الاختراق والباب المفتوح يمكن الدخول من خلاله وأخذ موقعاً بين الحاضرين.

فالكرسي الشاغل سيذكرنا بأن فرقتنا المتكونة منا نحن الأعضاء لسنا راضين على بقاء حلقتنا مغلقة لنا فقط. وأنا راغبون ونعمل بكل جدٍ للانفتاح واستقبال أعضاء جدد وأن يكون التجدد هدف اساسي من اهدافنا والنمو والتكاثر رغبتنا الملحة بحيث ان تصبح فرقتنا الواحدة اثنتين

contraire avoir le souci de s'ouvrir, d'accueillir de nouveaux membres, de se renouveler, de s'agrandir tellement que, bientôt, à partir d'une équipe naîtra une nouvelle équipe. Elle est le signe visible de la vocation missionnaire de notre équipe. Que serait devenue l'Église si les Apôtres s'étaient contentés de rester en cercle avec la Vierge Marie au Cénacle? Mais voilà que le surgissement de l'Esprit va venir casser, ouvrir ce cercle.

**Cette chaise est peut-être alors l'espace laissé à l'Esprit** pour nous rappeler que le vrai disciple de Jésus ne peut se contenter du plaisir d'être bien ensemble mais qu'il doit être ouvert à « Celui qui fait toute chose nouvelle ».



Nous vous proposons une prière, chaque équipe étant libre de la dire quand elle le désire.

### Prière

*Seigneur, nous te louons et nous te remercions, nous rappelant Marie auprès d'Élisabeth, dans l'action de grâce.*

*Tu nous as fait la grâce de découvrir notre place dans cette équipe et plus largement dans les Équipes du Rosaire.*

*Tu nous y as conviés un jour, à un moment où peut-être nous n'y pensions pas, ni n'osions l'espérer,... ou bien à un moment attendu, souhaité.*

*Tu nous y as conviés et chacun y demeure. Donne-nous, à notre tour,*

فثلاثة وهكذا دواليك. هكذا نتيجة علامة منظورة وفارقة لدعوتنا الرسولية المتميز بها فرق صلاة الوردية. كيف تظنون سيكون مصير كنيستنا لو بقي الرسل راضين بالتفافهم حول العذراء وهم يصلون في العلية المسدودة الأبواب والشبابيك منغلقة على ذواتهم في حلقة لا يمكن اختراقها؟ المنطق الإنساني يجبرهم على البقاء مكتوفي الأيدي مرتعبين يملأ الخوف قلوبهم مع بعض الرجاء بوعود ربهم. مهلاً ها هو الحل الآني والفوري؛ ها هو الروح القدس يأتي إليهم وإينا مسرعاً من خلال انفجار صوتي يربع الدنيا قاطبة فيكسر حلقة الرسل المغلقة وبه فتح ابواب العلية وشبابيكها المسدودة بإحكام فملأ قلوب الرسل شجاعة وفطنة وذكاءً فانطلقوا مبشرين بالمسيح المنتصر على الموت والشيطان بقيامته المجيدة من بين الأموات وبتعاليمه السماوية. إذاً لنجعل كرسي القريب الشاغر فراغاً يمكن الروح القدس من العبور من خلاله وكسر قلاعنا الحصينة ليغيرنا ويبعث شجاعتنا ويضاعف نشاطنا. إنَّ التغير المنتظر سيعلمنا أنَّ رسول المسيح الحقيقي لا يكتفي بالفرح الذي يملأ القلب عندما يكون مع رفاقه في الحلقة في لقاء شهري، بل يعمل بكل طاقته ليكون منفتحاً لذلك "القادر على عمل كل جديد وحتى المستحيل".

فيما يلي نقترح بعض الصلوات، ولكل فرق حق اختيار واحدة منها وليصلبها أعضاؤها متى أرادوا.

### الصلوات:

يارب، إننا نُمجِّدك ونشكرُك ونحن متذكِّرين العذراء مريم في بيت قريبتها الیصابات ترفع شكرها لعزتك في نشيدها الخالد: تعظم الرب نفسي....

إنَّك انعمت علينا لنكتشف موقعنا ضمن فرقتنا هذه خاصة وضمن جماعة فرق صلاة الوردية عامة.

يارب، إنَّك قد وعدتنا بدعوتنا يوماً إلى وليمة في زمن ولحظة لم نكن نفكر بها وبأحوال لم تكن لنا الشجاعة لتنمناها.... أو قد تكون في أوقات ننتظرها ونرغبها من كل قلبنا.

أنك قد دعوت كل واحد منا للسكنى معك وفيك، فنجوك أن توفر لنا الفرصة لكيما نحن أيضاً نقدر أن نعرض للآخرين فرصة لقائهم لك، وأن تكون تلك الفرصة فعلاً متوفرة وسهلاً الظفر

*d'offrir cette rencontre à d'autres personnes, de la rendre possible pour d'autres.*

*Ouvre nos yeux pour voir ceux que tu voudrais voir prier avec nous, avec Marie, ta mère et mère de l'Église.*

*Fais grandir en nous l'esprit d'hospitalité. Parmi nous, à nos côtés, est une chaise: elle attend quelqu'un. Que cette chaise soit le signe du souffle toujours nouveau que tu donnes à ton Église.*



*Nous ne savons pas qui sera notre prochain membre, celui qui deviendra l'un de nous. Mais nous te prions déjà pour celle-là ou pour celui-ci, sous le regard de Marie, Notre-Dame du Rosaire.*

*Et si quelqu'un se présente, que nous l'accueillions comme un don venu de toi.*

*Seigneur, garde en nous ce désir d'ouvrir notre équipe. Cette chaise est un peu une image pour notre cœur, toujours prêt à aller, avec toi, plus loin dans l'amour pour toute personne.*

*Donne-nous d'aimer comme tu nous as aimés. Et qu'il en soit toujours ainsi ! Amen !*

## Célébrons en Équipe

**"C'étaient nos souffrances qu'il portait"**

Octobre 2020: 4ème mystère douloureux *Le Portement de Croix*

2<sup>ème</sup> livre de Samuel 6, 2. 9-17



بها.

يارب، نرجوك ان تفتح عيوننا لنستطيع ان نتعرف على كل من تريده ان يصلي معنا والعذراء مريم امك وأمنا وأم الكنيسة كلها لترافقنا بحنانها الوالدي.

يارب نرجوك أن تُنمي في قلوبنا روح الضيافة فيما بيننا أولاً لننشرها حولينا ولنهيئ دومًا كرسيًا شاغورًا ينتظر من يرغب في الصلاة معنا، فيغدو هذا الكرسي علامة دالة لنفحة جديدة تهبها لكنيستك لتنمو وتزداد ثمارها.

يارب إننا نجهل من سيكون قريبنا وعضوًا جديدًا في فرقتنا، لكننا مع ذلك إننا متأكدون أنه سيكون واحدًا منا. إننا نرجوك ونصلي سلفًا إليك أن تجعله أو نجعلها تحت انظار العذراء مريم سلطانة الوردية المقدسة.

يارب ساعدنا عندما يتقدم إلينا شخص ما لينضمَّ إلى فرقتنا ان نستقبله برحابة صدر وروح اخوة حقيقية معتبرين ذلك هبة منك.

يارب احفظ في قلوبنا رغبة انفتاح فرقتنا وساعدنا لنرى في الكرسي الشاغر ضمن فرقتنا صورة حياة لقلبنا المستعد دائمًا للذهاب بمحبتنا إلى أبعد حدودها وشاملة كل البشر دون تميز او استثناء.

يارب نرجوك ان تهب لنا نعمة محبة الاخرين، كما أحببتنا أنت، وليبقى حالنا هكذا كحالك الباقي إلى أبد الأبدين، آمين.

## الاحتفال ضمن نطاق الفرقة

صورة وبجانباها الشعار السنوي أي "إنَّه قد حمل أوجاعنا وآلامنا كلها"

لنتأمل في هذا الشهر- شهر تشرين الأول 2020: في السرّ الرابع من أسرار الحزن "حمل يسوع صليبه"

ولنتأمل أيضًا في فصل من سفر صموئيل الثاني الفصل السادس العدد 9 - 17.

R - Responsable ou celui qui reçoit chez lui et anime la prière

1- 1<sup>er</sup> lecteur 2- 2<sup>ème</sup>lecteur 3- Chantre T- Tous ensemble

## Accueil

**La personne qui reçoit dit la prière à la Vierge du Père Eyquem.**



R. Depuis le mois dernier, un nouveau thème d'année nous accompagne: « c'étaient nos souffrances qu'il portait ». Ce thème nous permet de contempler et d'approfondir le Mystère du Portement de croix.

1. Tracer sur nous le signe de la croix, c'est à la fois accepter nos croix de chaque jour et en même temps, laisser Jésus lui-même s'en charger pour nous.

1 مسؤول الفرقة أو الشخص الذي يستضيف أعضاء الفرقة في بيته وهو الذي سيبدأ الصلاة اليوم طوال لقائنا الشهري.

1 القارئ الأول 3 القارئ الثاني م المرتل الذي سيبدأ الالحان ج الجميع سوية

**صاحب البيت الذي استقبل المدعوين في بيته يبدأ الصلاة إلى العذراء مريم (صلاة الأب أيكوم)**

يا مريم ، كوني انتِ السيدة التي تستقبل أعضاء فرقتنا في بيتي هذا عوضَ عني. ها أنا ارفع أنظاري نحوك، يا قديسة أمّ الله، إني أريد أن أجعل من بيتي هذا بيتًا إليه يأتي يسوع حسب وعده عندما قال: "متى ما اجتمع العديدون منكم باسمي سأكون فورًا بينهم". إنك قد قبلت برضى تام رسالة الملاك كرسالة جاءتك مباشرة من الله ذاته. إنك قد قبلت به بناءً على قوة إيمانك وثباته. إنَّ النعمة الفريدة التي نلتها عند استقبالك الله نفسه في أحشائك نعمة لا تُضاهى. إنك فتحتِ للرعاة وللمجوس باب بيتك دون حرج أو انزعاج بسبب فقر الأولين وغنى الأخيرين. إني أرجو أن تكوني السيدة التي تستقبل الضيوف في بيتي هذا كيما ينال المحتاجون العون وليستطيع الراغبون رفع شكرهم لله وليتمكن الذين يبحثون عن السلام أن يجدوه. أخيرًا أرجو عونك لكل من سيغادر هذا البيت متوجهًا إلى بيته بعد صلاتنا ولقائنا اليوم والفرح يملأ قلبه لأنّه التقى بيسوع نفسه الذي هو: الطريق والحق والحياة.

**الأب والأخ راهب الدومنيكي جوزيف أيكوم مؤسس فرق صلاة الوردية**

1 منذ الشهر الماضي، تمّ اتخاذ شعارٍ سنويٍّ جديدٍ ليرافقنا على مدى الاثني عشر شهرًا القادمة، وحسب النص التالي: "**لقد حمل هو آلامنا واحتمل أوجاعنا...**". بهذا الشعار سنتمكن من تأمل سرِّ حمل يسوع الصليب والصعود به جبل الجلجلة ليصلب عليه ويموت، كما سنتمكن أيضًا أن نعمق مفهومنا لهذا العمل الخلاصي ونزيد استفادتنا منه.

3 معنى رسمنا علامة الصليب على جباهنا وصدورنا هو أولاً قبولنا حمل صلباننا اليومية برضى، وثانيًا جعل يسوع نفسه مسؤولاً عنا.

3+T. Au nom du Père, et du Fils, et du Saint Esprit. Amen.

### Prière à l'Esprit Saint

R. Esprit Saint, nous t'en prions, permets que la Parole de Dieu que nous allons entendre soit reçue par chacun en profondeur et vérité.

3+T. Esprit de Dieu, descends sur nous! Esprit d'amour, remplis nos cœurs! (K 54-55)

Esprit de feu, embrase-nous, Esprit de paix, fais l'unité! **Ou un autre chant**

2. Esprit Saint, viens remplir nos cœurs de ta présence. Nous pourrions ainsi, avec toi, mieux entrer dans le grand Mystère du Portement de Croix.

3+T. Esprit de Dieu...

### Invocation à Marie

R. Marie, notre Mère, nous avons tant besoin de toi! Aide-nous à découvrir chaque jour un peu plus l'amour infini de Dieu pour tous les hommes.

3+T. Marie, tendresse des pauvres,

Marie, sagesse des faibles, **Ou un autre chant**

Marie, notre Mère, priez pour nous (bis) (V 231)

1. Marie, notre Mère, nous nous mettons à ton école: sois notre guide,



م و ج باسم الآب والابن والروح القدس الإله الواحد آمين.

### صلاة إلى الروح القدس

1 أيها الروح القدس إننا نصلي إليك ونرجوك ان تجعل كلام الله الذي سنستمع إليه ونصغي له بانتباه وسيلة لتعميق إدراكنا لفهم الحقيقة.  
لحن هلم يا روحًا معين...

م و ج هلم يا روحًا معين واشرح صدور المؤمنين واسكب عليهم أجمعين شعاع نعمة مبین

2 أيها الروح القدوس، هلمّ وأملأ قلوبنا بحضورك. وبذلك سنتمكن بعونك من فهم معاني سرّ حمل الصليب **تتمة اللحن**

م و ج أنت المعزي للكثير ومنحة الآب الرقيب حبّ ونورٌ ولهب روح مسحة البنين

### ابتهاال إلى العذراء مريم

1 يا مريم يا أمنا الحنونة، إننا بحاجة شديدة إليك! ساعدنا لنكتشف كل يوم قليلاً من منهل محبة الله الغير محدودة لجميع البشر.  
لحن للعذراء مريم

م و ج حبك يا مريم غاية المنا يا أمّ المعظم كوني أمنا (أنتِ عذراء أنتِ أمنا) 2 X

2 يا مريم، يا أمنا الحنون، إننا نضع انفسنا بين طلاب مدرستك، ونرجوك ان تكوني قائدتنا وتعلمينا



apprends-nous à vivre de ton Fils.

3+T. Marie, tendresse des pauvres...

### À l'écoute de la Parole de Dieu 2<sup>ème</sup> livre de Samuel 6, 2. 9-17

**1.02** David se mit en route pour faire monter l'arche de Dieu. **09** David dit : « Comment l'arche du Seigneur pourrait-elle entrer chez moi ? » **10** David renonça donc à transférer chez lui, dans la Cité de David, l'arche du Seigneur, mais il la dévia vers la maison d'Obed-Édom, le Guittite. **11** L'arche du Seigneur resta pendant trois mois dans la maison d'Obed-Édom, le Guittite, et le Seigneur bénit Obed-Édom ainsi que toute sa maison. **12** On rapporta au roi David : « Le Seigneur a béni la maison d'Obed-Édom et tout ce qui lui appartient, à cause de l'arche de Dieu. »

**2.** David partit alors et fit monter l'arche de Dieu de la maison d'Obed-Édom jusqu'à la Cité de David, au milieu des cris de joie. **13** Quand les porteurs de l'Arche eurent avancé de six pas, il offrit en sacrifice un taureau et un veau gras. **14** David, vêtu d'un pagne de lin, dansait devant le Seigneur, en tournoyant de toutes ses forces. **15** David et tout le peuple d'Israël firent monter l'arche du Seigneur parmi les ovations, au son du cor. **16** Or, comme l'arche du Seigneur entra dans la Cité de David, Mikal, fille de Saül, se pencha par la fenêtre : elle vit le roi David qui sautait et tournoyait devant le Seigneur. Dans son cœur, elle le méprisa. **17** Ils amenèrent donc l'arche du Seigneur et l'installèrent à sa place, au milieu de la tente que David avait dressée pour elle. Puis il offrit devant le Seigneur des holocaustes et des sacrifices de paix.



Le roi David danse devant l'Arche d'Alliance

تتمة لحن حبك يا مريم

الحياة وفق ارادة ابنك.

م وج كالأُم الحنونة بك نستعين أظهري المعونة منك للبنين (أنتِ عذراء أنتِ أُمنا) 2 X

لنصغ لكلام الله (فصل من سفر صموئيل الثاني 6: 2 و 9-17)

1 ونهض داود ومضى بكل الشعب الذي معه من بعلة يهوذا، ليصعدوا من هناك تابوت العهد الذي يُدعى الآسم، اسم رب القوات، الجالس على الكرويين.

وخاف داود من الرب في ذلك اليوم وقال: " كيف ينزل تابوت الرب عندي؟" ولم يشأ داود أن يُمال إليه بتابوت الرب إلى مدينة داود. فأخذه داود إلى بيت عوبيد آدوم الجتتي. فبقي تابوت الرب في بيت عوبيد آدوم الجتتي ثلاثة أشهر، فبارك الرب عوبيد آدوم وكلَّ بيته.

فأخبر الملك داود وقيل له أن الرب قد بارك عوبيد آدوم وكلَّ ما له بسبب تابوت العهد.

2 فمضى داود وأصعد تابوت العهد بفرح من بيت عوبيد آدوم إلى مدينة داود. ولما خط حاملو تابوت الرب ستَّ خطوات، ذبح ثورًا وعجلًا مُسمتًا. وكان داود يرقص ويدور على نفسه بكل قوته أمام الرب، وكان داود متمنطًا بأفود من كتان. وأصعد داود وكل بيت اسرائيل تابوت الرب بالهتاف وصوت البوق. ولما دخل تابوت الرب مدينة داود، أطلقت ميكال ابنة شاول من النافذة، ورأت الملك داود يطفر ويرقص أمام الرب فازدرته في قلبها. فأدخلوا تابوت الرب وأقاموه في مكانه، في وسط الخيمة التي نصبها له داود، وأصعد داود المحرقات أمام الرب وذبائح سلامية.

**R. Accueillons en silence la Parole de Dieu.**

**Réflexion sur la Parole**

R. Depuis le mont Sinai, l'arche d'Alliance est le coffret qui contient les Tables de la Loi. Elle contient ainsi la Parole que Dieu a donnée à son peuple. A travers cette arche qui se déplace avec le peuple, c'est Dieu, présent dans sa Parole, qui chemine avec son peuple.

1. David est ici tout au début de son règne sur Juda et Israël. Il sait que le Seigneur l'a porté jusque là et l'a affermi dans sa royauté. Son cœur lui est attaché. Il a le désir de faire venir l'arche d'Alliance auprès de lui, à Jérusalem, qu'il vient de conquérir pour en faire sa capitale.

2. En raison du caractère sacré de l'arche, David se demande cependant s'il est assez digne d'accueillir cette présence chez lui, c'est pourquoi il va lui faire faire un détour chez un étrange personnage, Obed-Edom le Guittite.

**3+T. Danse de joie, danse pour ton Dieu,**

**danse la ronde de sa joie (bis) (Emmanuel F 339)**

R. Avant d'être installée à Jérusalem, l'arche va ainsi faire un séjour de trois mois chez Obed-Edom le Guittite. Cela est d'autant plus surprenant que ce personnage a, pour David, toutes les apparences de l'ennemi d'Israël: son nom signifie « serviteur d'Edom » et il est de Gat, comme Goliath, que David avait dû combattre avec sa fronde.

**1. L'écrit de lecture de la Parole de Dieu.**

**انعكاسات وتأثير كلام الرب**

1 بعد استلام موسى لوجي الوصايا - لوجي الشريعة - من الله على جبل سيناء ونزوله وهو يحملهما، وضعهما فوراً في صندوق، كخزنة ثمينة لما فيه من كنوز لا تُحصى، فعرف منذئذ بـ "تابوت العهد"، حيث كان يحوي كلام الله الموجه لشعبه. بقي هذا التابوت ينتقل من مكان لآخر وفق تنقلات شعب اسرائيل وهو محمول على أكتاف ابنائه. كان الشعب الاسرائيلي ينظر إلى هذا تابوت باحترام وتوقير مع مراسيم عبادة وخوف لأنه يُمثّل حضور الله الفعلي من خلال كلامه. هكذا كانت مسيرة تابوت العهد مع الشعب الاسرائيلي.

2 حينذاك كان داود في بداية استلامه مقاليد الملوكية وتسلطه على منطقتي اليهودية واسرائيل. كان داود واثقاً أنّ الله هو الذي أوصله إلى هذا الموقع وأنه مستمر في تثبيت ملكه، وكان قلب داود مستمراً في تعلقه بربه وإلهه. كان داود يتمنى أن يأتي بتابوت العهد ليكون قريبه دوماً في اورشليم التي دخلها منتصراً وليجعلها عاصمة لمملكته.

3 بسبب هالة القدسية التي كان الشعب الاسرائيلي وملكه وداود ينظرونها في تابوت العهد، تسأل داود إذا ما كان مستحقاً لاستقبال حضور الله في عاصمته اورشليم. نظراً للقلق الذي كان يحسه في أعماقه، قرر ان يرتب لتابوت العهد جولة اقامة عند رجل غريب عنه وعن شعبه اسمه عوبيد آدوم الجتّي. **لحن توكلنا على الله وهو ملجأنا...**

**م و ج (الردة) توكلنا على الله وهو ملجأنا توكلنا على الله لا نخاف السوء**

**الرب نجانا من شدائدنا فلنقبل إليه ولنسمع له**

1 لذا أجبر تابوت العهد على المرور في فترة إقامة مؤقتة امدها ثلاثة اشهر قضاها في بيت عوبيد آدوم الجتّي وقبل ان تتاح الفرصة لتابوت العهد ان تستقر اقامته الدائمة في اورشليم. ما يبعث الدهشة والعجب هو ان داود كان يرى في عوبيد آدوم عدواً له ولشعبه. معنى اسم عوبيد هو "خادم" آدوم وينتمي إلى "جت". إنه يشبه كوليآث الجبار الذي أجبر داود على مقاتلته فصرعه بضربة مقلع.

1. Contre toute attente, la présence de l'arche est source de bénédiction pour Obed-Edom, ainsi que toute sa maisonnée. David réalise alors que le Seigneur va jusqu'à bénir cet étranger.

2. Rien n'est demandé à Dieu. Dieu donne sa bénédiction gratuitement à qui l'accueille et la surabondance de sa grâce ne peut que se communiquer, quelle que soit l'origine ou la religion de celui qui lui ouvre sa porte.

### 3+T. Danse de joie,...

R. David comprend alors qu'il n'a rien à craindre de la présence du Seigneur. Comme le Seigneur l'a fait pour la maison d'Obed-Edom, David comprend que l'accueil de l'arche du Seigneur dans sa propre maison ne peut que lui apporter la bénédiction.

1. Le Seigneur ne force la porte de personne et il sait attendre le moment favorable. David fait alors porter l'arche à Jérusalem et il l'accueille dans une danse de joie communicative. Dans son exultation, David est animé d'une telle allégresse que, dépouillé de ses habits royaux et ne portant qu'un pagne, il tournoie devant le Seigneur, laissant apparaître sa nudité. Sa femme, Mikal, se met alors à le mépriser.

2. David peut paraître perdre sa dignité mais qu'importe, il est enveloppé de la joie de Dieu. Celui qui reçoit Dieu chez lui s'ouvre à une joie qui le dépasse, même si cette joie n'est pas comprise ni accueillie par tous. A la joie débordante succède l'action de grâce et la paix, dans l'intimité avec le Seigneur.

2 على غير ما كان يتوقع، بقي تابوت العهد دومًا مصدرًا للبركة لبني عوبيد ولأهله جميعًا. فتحقق لداود ان رحمة الله من خلال التابوت بقيت فاعلة ومؤثرة في بيت هذا الغريب.

3 عوبيد وأهله لم يطلبوا شيئًا من الله، لكن الله استمرّ في تنزيل بركاته المجانية لمن استقبله برضى وترحيب. إنَّ غزارة نعم الله تواصل تدفقها حيث مصدرها دون الالتفات او الاهتمام بمن يكون صاحب مكان وجودها أو دينه طالما فتح ابواب بيته لدخوله وسمح لها بالإقامة بكل رضى وترحاب. **تتمة اللحن توكلنا على الله وهو ملجأنا...**

**م و ج صوت الله ناعمٌ يدخل في الأعماق طعم الربّ لذيد اشهى من العسل (الردة)**

**نير الربّ طيب حمل الرب خفيف قلب الربّ وديع طوبى لمن يهواه (الردة)**

1 عندئذٍ فهم داود أن عليه أن لا يخاف من حضور الله، بعد تأمل ما حدث في بيت عوبيد والبركات الغزيرة التي حلت عليه وعلى أهل بيته، كما أدرك أنَّ استقبال تابوت الرب بترحاب في بيته سيكون سببًا لنزول نعم الرب الإله الغزيرة عليه وعلى أهله.

2 إنَّ الله لا يجبر أحدًا ولا يقتحم بابه بقوة. الله يبقى ينتظر اللحظة المناسبة. أمر داود بحمل تابوت الرب من بيت عوبيد ونقله إلى اورشليم، واستقبله برقص غريب ومنفتح من شدة الفرح والابتهاج. كان فرح داود بوصول تابوت العهد إلى بيته شديدًا للغاية حيث فقد سيطرته على تصرفاته وغلبه الانفتاح وأخذ يتصرف حسب هوى سروره ويقوم بحركات مدهشة بعد ان خلع ملابسه كملك. عندما رآته زوجته ميكال بنت شاؤول يرقص ويدور حول نفسه ويطفر ازدرته.

3 قد يظن البعض ان داود فقد احترامه وتوقيره لدى من رآه يرقص، لكن ذلك بالنسبة لداود ليس بالأمر المهم، طالما قبل فرح الله. لأنَّ من يستقبل الله في بيته يفتح بفرح طاغ يفوق سيطرته على ذاته حتى وان كان سبب ذلك غير مفهوم ولا مقبول لدى المشاهد. النتيجة رغم ذلك ستكون نعم غزيرة ينالها داود وأهل بيته. هكذا تكون الالفة الحقيقية مع الله.

### 3+T. Danse de joie,...

#### Réflexion pour notre vie

R. Cheminer en Équipe du Rosaire, c'est faire route avec la Parole de Dieu comme l'ont fait autrefois les Hébreux qui marchaient dans le désert avec l'arche d'Alliance. Tous, nous sommes dignes d'accueillir cette Parole et d'avancer avec elle. Notre feuillet mensuel est un peu notre « arche d'alliance », tel un coffret précieux qui permet à la Parole de Dieu de faire route avec nous.

1. A l'image de David qui craint d'abord d'accueillir l'arche chez lui, il est parfois difficile d'ouvrir la porte de sa maison. Surtout, ne jugeons pas, les raisons peuvent en être multiples, nous pouvons tous le comprendre. Nous sommes invités à la même patience que le Seigneur a, à l'égard de David, sachant que chaque membre suit son propre chemin avec le Seigneur.

2. Une maison fermée peut, au bout de quelques années, s'ouvrir: quelle joie pour la personne qui reçoit et quelle joie aussi pour les membres qui sont accueillis! Nous sentons alors une joie communicative, signe que nos cœurs ont été touchés, bénis et transformés par Dieu.

3+T. Venez, chantons notre Dieu, lui le Roi des cieux, **Ou un autre chant**

Il est venu pour sauver l'humanité et nous donner la vie.

Exulte pour ton Roi, Jérusalem, danse de joie ! (Emmanuel A 509)

R. L'accueil de l'arche par un étranger, puis par David, nous rappelle que la Parole de Dieu est pour tous et qu'elle veut faire sa demeure en tout homme.



#### أنعكاسات مفعول هذا السر على حياتنا

1 ان مسيرتنا مع فرق صلاة الوردية تعني السير برفقة كلام الله كما فعل العبرانيون في قديم الزمان، اي عندما كانوا يسيرون في ارجاء الصحراء تائهين وحاملين تابوت العهد على الأكتاف. نحن كلنا مستحقون لاستقبال كلام الله والسير قدمًا. ملف برنامجنا الشهري هو بمثابة تابوت العهد الذي كان للعبرانيين. لنحتفظ به ونعمل بتعاليمه لأنه الوسيلة الفعالة والكنز الثمين الذي يرافقنا في مسيرتنا الحياتية.

2 احيانًا يكون وضعنا مشابه لوضع داود الذي خاف في البداية من استقبال تابوت العهد في بيته؛ فنحن أيضًا قد نكون خائفين من فتح بابنا للقريب (الذي قد نعتبره غريبًا ومخيفًا). علينا عدم اصدار حكمنا الفوري لأسباب كثيرة وأغلبها يقع في خانة الخيال. أغلبنا قد يؤيد هذا التصرف. لكن ذلك مرفوض. ليكن لنا صبر تابوت العهد في بيت عوبيد انتظار داود تصحيح موقفه ومفهومه للتدبير الإلهي. لكل عضو منا خط مسيرة خاص به لعلاقته مع الله.

3 من المحتمل أن البيت المنغلق على ذاته سينفتح يومًا وإن كان ذلك بعد سنين. عندئذ ستكون الفرحة المتبادلة بين الطرفين: المستقبل بترحاب والقريب الجديد الذي سيشغل الكرسي الفارغ. حينئذ سيكون الفرح المتبادل علامة لشعور قلوبنا ببركة الله ولتغيرها.  
**لحن ربي أنت طريقي...**

**م و ج (الردة) أنت وحدك دعوت أنت وحدك رجوت انت غاية المنا أنت مصدر الهنا**

**ربي انت طريقي في معائر الحياة ربي انت رقيقي عند ساعة الممات**

1 ان استقبال الغريب (عوبيد) لتابوت العهد بترحاب، وبعد ذلك استقباله من قبل داود بفرح ورقص يُذكرنا ويؤكد لنا ان كلام الله مرسل للجميع وغايته أن يستقر ويقيم في قلوب كل

L'autre, incroyant ou d'une autre religion, est une créature de Dieu susceptible d'accueillir un jour la Parole et de se laisser transformer par elle.

1. Celui que nous considérons peut-être comme un étranger ou comme un ennemi est capable, lui aussi, d'accueillir la Parole et d'en vivre. Aussi faut-il, comme David l'a fait pour Obed-Edom, lui permettre qu'elle puisse le rejoindre.

2. Souvent, nos préjugés nous empêchent d'inviter certaines personnes dans notre équipe. Nous imaginons, par exemple, qu'elles ne peuvent pas être intéressées et nous n'allons pas vers elles, persuadés que nous sommes qu'elles vont nous dire 'non'. Or, que savons-nous de leur relation avec le Seigneur?

**R. Notre Équipe du Rosaire est-elle un lieu d'accueil pour tous les « étrangers » qui attendent un geste de notre part ? Quelles personnes autour de nous pourrions-nous inviter dans notre équipe ? Prenons un temps de partage.**

**3+T. Venez, chantons notre Dieu,...**

**R.** Que la joie exultante de David devienne la nôtre! La joie n'est pas le bonheur. Le bonheur est un état qui varie en fonction des circonstances, alors que la joie est une attitude du cœur qui nous transporte en toute circonstance, sûrs que le Seigneur est avec nous. Plutôt que de nous centrer sur nos difficultés ou sur ce qui nous prive de bonheur, nous pouvons nous reposer en Dieu, nous attacher à lui et lui confier tout ce qui nous blesse. Sa paix et sa joie inonderont alors notre cœur.

البشر، حتى إن كانوا من غير المؤمنين أو من دين آخر. فطالما إن هؤلاء البشر هم خلائق الله فهم مؤهلين لقبول كلام الله يومًا ما والتغير بموجب ذلك.

2 من المحتمل أن من نعتبره غريبًا أو عدوًا أن يكون هو أيضًا قادرًا لقبول كلام الله وأن يحيا وفقها. إذًا علينا ان نسمح له ونوفر له الفرصة كما فعل داود تجاه عوبيد عندما سمح لتابوت العهد الاقامة في بيته ثلاثة اشهر بهذا وفر داود الفرصة لـ "عوبيد" اللحاق به.

3 غالبًا ما تكون احكامنا المسبقة في بعض الامور سببا لمنعنا من دعوة بعض الاشخاص للانضمام إلى فرقنا خوفاً من عدم اهتمامهم، او لرفضهم دعوتنا، علمًا اننا نجهل علاقتهم مع الله وكيف هي؟

**1 السؤال المهم الذي يجب علينا طرحه هو: "هل فرقنا المتخصصة بصلاة الوردية هي فعلاً فضاءً منفتحاً لاستقبال الغرباء المنتظرين اشارة منا؟ ومن هم الاشخاص الذين يمكن دعوتهم ليكونوا أعضاء في فرقنا؟ لتتوقف بعض الوقت ونتحاور حول هذه الاسئلة والإجابة عليها. تتممة اللحن ربي انتَ طريقي...**

**م وج أعضد الموجعين ساعد اليائسين أشبع الجاعين أرجع الخاطئين**

**(الردة) أنت وحدك دعوت أنت وحدك رجوت انتَ غاية المننا أنت مصدر الهنا**

2 ليملاً الفرح الذي ملأ قلب داود قلوبنا! إن الفرح لا يعني السعادة. السعادة حالة متغيرة بين الافراد وغالبًا ما تتناسب مع الظروف والمؤثرات ونتائجها، بينما الفرح رد فعل لشعور في القلب ينقلنا إلى احساس بسبب الظروف أن الله معنا، ودون أيّ تركيزٍ على مشاكلنا او على ما يمنع السعادة عنا. إذًا الفرح عامل يوجهنا نحو الله لثرتاح بقربه ويقوي علاقتنا به ونعهد لرحمته ورأفته الغير محدودتين جروحنا وآلامنا؛ فيهبنا سلامه وحنانه ليملاً قلوبنا فثرتاح ونُشفى.

1. L'arche d'Alliance est restée trois mois chez Obed-Edom. Lors de la Visitation, Marie, nouvelle arche d'Alliance, qui porte en elle la Parole, le Verbe fait chair, resta également trois mois chez sa cousine Élisabeth. Dans un cas comme dans l'autre, cette période de trois mois est une bénédiction pour la maison qui accueille l'arche du Seigneur. C'est la bénédiction offerte à celui qui accueille Dieu chez lui, en lui.

2. Lors de la rencontre mensuelle de notre équipe, nous sommes en état de Visitation: la bénédiction de Dieu est sur nous et toute notre maisonnée. Malgré nos épreuves, la joie de Dieu est là, elle nous porte et nous transporte. Même si cette joie n'est pas accueillie par tous, à l'instar de Mikal, laissons, comme David, éclater notre joie de vivre en présence du Seigneur!

3+T. Venez, chantons notre Dieu,...

### Prière de louange et d'intercession

R. Nous te louons, Seigneur, pour ta Parole qui transforme nos vies.

3+T. Sois loué Seigneur, pour ta grandeur, sois loué pour tous tes bienfaits.

Gloire à toi, Seigneur, tu es vainqueur, ton amour inonde nos cœurs.

Que ma bouche chante ta louange! (Emmanuel 18-27) Ou un autre chant

3 بقي تابوت العهد في بيت عوبيد آدوم ثلاثة أشهر. كذلك بقت مريم أثناء زيارتها لقريتها اليصابات ثلاثة أشهر، فالحالتان متشابهتان، والطرفان المستقبلان ينالان بركات مجانية لأن الله مقيم براحة تامة في قلوب اللذين قبلاه بترحاب ومحبة، فهو في بيته ومسكنه الدائم رغم كون الإقامة وقتية.

3 ليكون لقاء أعضاء فرقنا الشهري زيارة مؤقتة ولتحلّ علينا وعلى اهلهنا وعوائلنا نعم الله الغزيرة وبركاته السماوية رغم الآلام والأوجاع التي تصيبنا، لنثق أن فرح الله يملأ قلوبنا، وأن كان البعض منا لا يشعرون بذلك كما كان الحال مع ميكال زوجة داود ولنتركها جانبًا كما فعل داود معها. ولنبقى متمتعين بفرحنا نحيا بحضوره بيننا. **تتمة أخيرة لحن ربي أنت طريقي...**

م وج انت ناز لقلبي أنت أيضًا نسيم أنت هدى لدربي أنت فجرى الوسيم  
(الردة) أنت وحدك دعوت أنت وحدك رجوت انت غاية المننا أنت مصدر الهنا

### صلاة به نُمدد الله ونطلب بواسطتها شفاعته امنا العذراء مريم

1 إننا نمددك يا ربّ لكلامك الإلهي الذي يساعدنا على تغيير حياتنا. **لحن يا ربّ ارحم شقائي...**

م وج يا ربّ ارحم شقائي استجب مني دعائي وانتشلي من بلائي ليس لي من غيرك (آه ربي ربي ارحمني) 2 X

1. Nous te louons, Seigneur, pour la joie reçue de toi, joie qui nous met en mouvement, qui nous fait danser comme David et exulter comme Marie.

**3+T. Sois loué Seigneur...**

2. Nous te louons, Seigneur, parce que tu nous donnes d'oser dire:

**3+T. Notre Père qui es aux cieux...**

1. Notre-Dame du Rosaire, aide-nous à résister à la tentation de vouloir vivre sans Dieu, de le laisser de côté, nous privant de la joie qu'il veut nous apporter.



**Notre Dame du Rosaire**

**3+T. Je vous salue, Marie, pleine de grâce, le Seigneur est avec vous, vous êtes bénie entre toutes les femmes, et Jésus, qui nous fait exulter de joie, le fruit de vos entrailles, est béni. Sainte Marie, Mère de Dieu...**

2. Notre-Dame du Rosaire, en ce mois d'octobre, nous te confions particulièrement l'engagement missionnaire des membres du Mouvement partout dans le monde. Garde-les tous dans joie et l'enthousiasme.

**3+T. Je vous salue Marie... (avec la clause)**

2 إننا نمجدك يا ربنا وإلهنا ونسبح لك عن الفرح الذي وصلنا من لدنك لأنه حرك فينا العواطف وابهجنا ودفع بنا لرقص روحياً كما رقص داود ونبتهج كما ابتهجت مريم في بيت قريبتها اليصابات فرنمت: "تعظم نفسي الرب وتبتهج روجي بالله مخلصي..."

**3 في الخطايا قد غرقت كل شرّ قد فعلت في المعاصي قد ضللت باحتقاري عزك (آه ربي ربي ساعدني) 2 X**

1 إننا نمجدك يا رب لأنك تعطينا الجرأة لنصلي قائلين:

م و ج "ابانا الذي في السماوات، ليتقدس اسمك، ليأت ملكوتك، لتكن مشيئتك، كما في السماء كذلك على الأرض. أعطنا خبزنا كفافنا اليوم، واغفر لنا خطايانا كما نحن نغفر لمن أخطأ إلينا، ولا تدخلنا في التجربة، لكن نجينا من الشرير، آمين."

2 يا أمنا سلطانة الوردية المقدسة، ساعدنا لنقاوم تجارب الشرير عندما يُجرّبنا أن نحيا من دون الله أو أن ندع الله جانباً عندها سنُحرم من الفرح الذي سيحمله لنا الله.

م و ج السلام عليك يا مريم، يا ممتلئة نعمة، الرب معك، مباركة أنت في النساء، ويسوع الذي أبهجنا بشدة فرحه مبارك، يا قديسة مريم، يا والدة الله، صلّي لأجلنا نحن الخطاة، الآن وفي ساعة موتنا آمين.

3 يا مريم سلطانة الوردية المقدسة، إننا نعهد لعونك الوالدي، ونحن نحيا أيام شهر تشرين الأول المخصص لصلاة الوردية، نشاطنا - نشاط اعضاء حركتنا الرسولي - لينشروا تعاليم ربنا يسوع المسيح ويبدشروا العالم كله بقرب مجيئه. اجعلهم مسرورين دومًا ومتحمسين لإنجاز مهامهم.

م و ج السلام عليك يا مريم، يا ممتلئة نعمة، الرب معك، مباركة أنت في النساء، ويسوع الذي أبهجنا بشدة فرحه مبارك، يا قديسة مريم، يا والدة الله، صلّي لأجلنا نحن الخطاة، الآن وفي ساعة موتنا آمين.

1. Chacun d'entre nous est invité à compléter la dizaine en présentant l'intention de prière du pape François pour le mois, ses intentions personnelles et celles du monde.

### Intention de prière pour octobre du Pape François

**Prions pour qu'en vertu du baptême, les fidèles laïcs, en particulier les femmes, participent plus aux instances de responsabilité de l'Église.**

**3+T. Je vous salue, Marie... (avec la clausule)**

**T. Gloire au Père, au Fils, et au Saint-Esprit...**

### Envoi en mission

R. Notre Équipe du Rosaire, par sa joie communicative, devrait permettre à d'autres, à des « étrangers », de recevoir le Seigneur chez eux, en eux.

1. Aussi, ne les laissons pas sur le bord de la route! Invitons-les, ouvrons toutes grandes les portes de nos maisons!

**3+T. Qu'exulte tout l'univers,**



Le Roi David fait monter l'Arche d'Alliance

1 الآن لكل واحد منا الفرصة لأن يكمل صلاة المرات الباقية من العشر مرات من السلام الملائكي مع الإضافة على نياته ونيات كل من طلب منه الصلاة لأجله وعلى نيات الحبر الأعظم مار فرنسيس بابا روما.

### النيات التي طلب منا البابا ان نصلي من أجلها خلال شهر تشرين الأول 2020

1 طلب منا البابا فرنسيس ان نصلي على نيات كل المعمدين / المؤمنين العلمانيين، وخاصة منهم النساء، ليشركن برضى وطاعة تامة في نشاطات الكنيسة حسب طلب المسؤولين وتوجيهاتهم.

م و ج السلام عليك يا مريم، يا ممتلئة نعمة، الربّ معكِ، مباركة أنتِ في النساء، ويسوع الذي أبهجنا بشدة فرحه مبارك، يا قديسة مريم، يا والدة الله، صلّي لأجلنا نحن الخطاة، الآن وفي ساعة موتنا آمين.

م و ج المجد للآب والابن والروح القدس إلى أبد الآبدين، آمين.

### مهامنا الرسولية لهذا الشهر

1 نظرًا للفرح المتبادل فيما بيننا، و الذي يملأ قلوبنا و نحن نصلي ونعمل بتوجيهات حركتنا، لنبذل الجهود لنسمح للآخرين، الذين قد نُسميهم أحيانًا بـ "الغرباء" لينضموا إلى تنظيمنا ويقبلوا الربّ يسوع ليسكن بيوتهم و تتجذر محبته في باطنهم.

2 علينا أيضًا أن لا نتركهم منتظرين على قارعة الطريق ضائعين وتائهين! هيا ندعوهم ونفتح لهم ابوابنا واسعة!

### نشيد الختام

م و ج ابناء أمّ واحدة بالحب والوئام ابناء أمّ ماجدة كنيسة السلام



que soit chantée en tout lieu,  
la puissance de Dieu. **Ou un autre chant**  
Dans une même allégresse,  
terre et cieus dansent de joie,  
chantent Alléluia ! (Emmanuel A 110396)



Mosaïque de la porte impériale Basilique  
Sainte Sophie - rTurquie

Pour régler votre abonnement ou le renouveler,  
merci d'adresser votre paiement à :  
**INTERNATIONAL-ÉQUIPES DU ROSAIRE**  
Couvent Saint-Thomas d'Aquin  
1, impasse Lacordaire F-31400 Toulouse - France

(الردة) شعارنا سام صريح الملك للمسيح اشدو أناشيد المديح النصر للمسيح  
بالحب أوصانا المسيح في ليلة العشاء ساقانا من قلب جريح محبة الإخاء (الردة)  
إن فرقتنا في البلاد أحداث ذي الحياة كل القلوب باتحاد تبقى إلى الوفاء (الردة)

الشكر والحمد لله أبدًا ودومًا لنعمه الغزيرة ولعونه للنجز واجباتنا

انجزت هذه الترجمة يوم 2020/6/8

نافع توسا



على من يرغب تسوية وضع اشتراكه أو تجديده يُرجى منه دفع المبلغ  
المستحق بالاتصال بـ

**INTERNATIONAL-EQUIPES DU ROSAIRE**

Couvent Saint-Thomas d'Aquin

1, Impasse Lacordaire F – 31400 Toulouse –France

Email : [international-equipesdurosaire@wanadoo.fr](mailto:international-equipesdurosaire@wanadoo.fr)

[www.internationalrosaryteams.org](http://www.internationalrosaryteams.org)

Et si vous aidiez les Équipes du Rosaire Internationales?

<https://www.donnerenligne.fr/international-equipes-du-rosaire/faire-un-don>



Email : [international-equipesdurasaire@wanadoo.fr](mailto:international-equipesdurasaire@wanadoo.fr)

[www.internationalrosaryteams.org](http://www.internationalrosaryteams.org)

في حالة الرغبة في مد يدكم بمساعدة مالية لحركة فرق صلاة الوردية – التنظيم الدولي يُرجى الاتصال بـ

<http://www.donnerenligne.fr/international-equipes-du-rosaire/faire-un-don>



هذه النشرة خاصة بالتنظيم الدولي

الطبعة الدولية